ПЛАНЪ
СТОЛИЧНАГО ГОРОДА
САНКТПЕТЕРБУРГА

съ изображенїемъ знатнѣйшихъ онаго

ПРОСПЕКТОВЪ

изданный трудами

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМIИ НАУКЪ И ХУДОЖЕСТВЪ

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ 1753 ГОДА.

PLAN
DE LA VILLE
DE
ST. PETERSBOURG

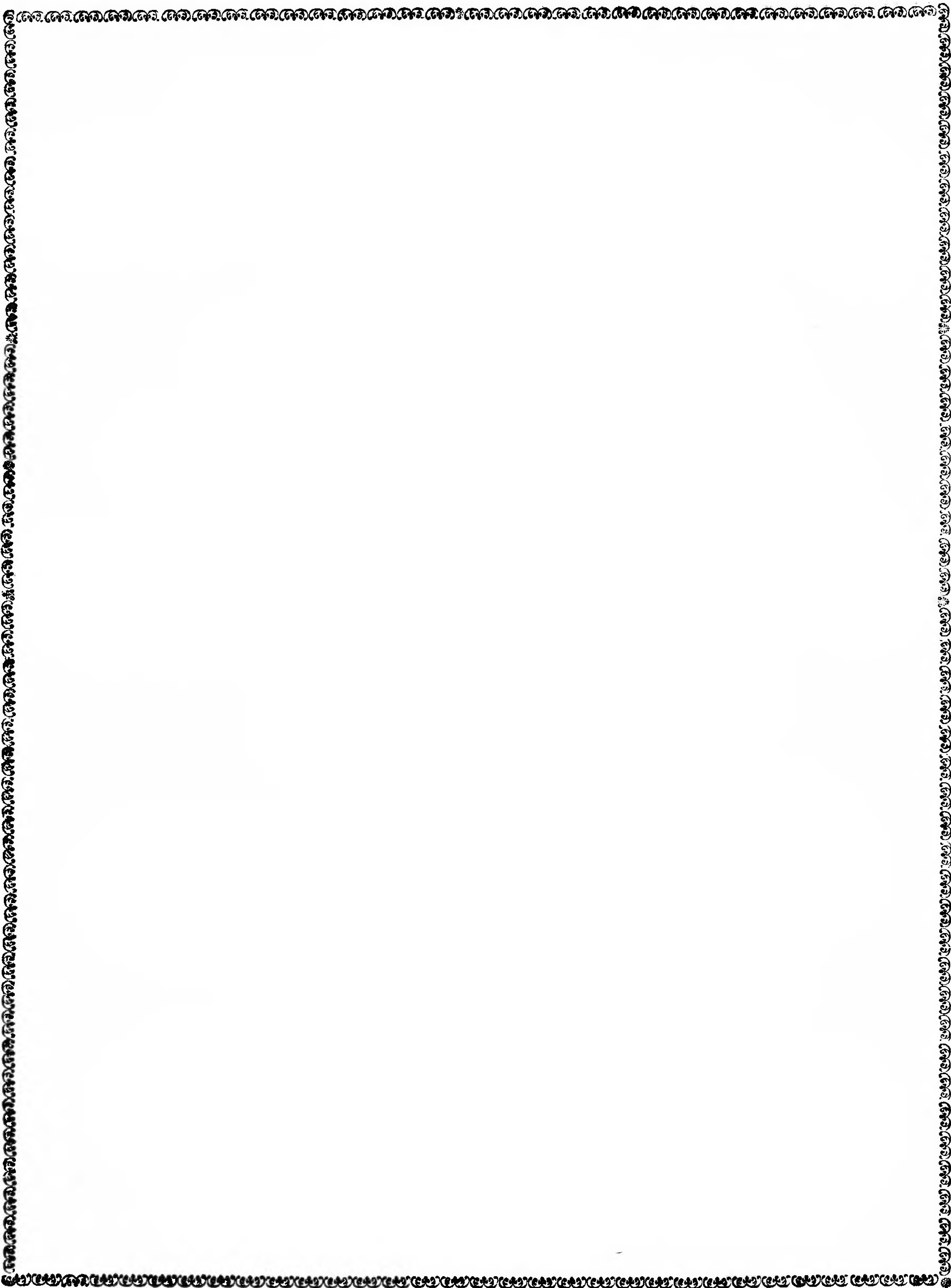
AVEC SES PRINCIPALES

VÜES

deſſiné & gravé ſous la direction

DE L'ACADEMIE IMPERIALE DES SCIENCES & DES ARTS

A St. PETERSBOURG 1753.



ПЛАНЪ
СТОЛИЧНАГО ГОРОДА
САНКТПЕТЕРБУРГА

съ изображенїемъ знатнѣйшихъ онаго

ПРОСПЕКТОВЪ

изданный трудами

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМIИ НАУКЪ И ХУДОЖЕСТВЪ

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ 1753 ГОДА.

PLAN
DE LA VILLE
DE
ST. PETERSBOURG

AVEC SES PRINCIPALES

VÜES

deſſiné & gravé ſous la direction

DE L'ACADEMIE IMPERIALE DES SCIENCES & DES ARTS

A St. PETERSBOURG 1753.

РОСПИСЬ

Сторонамъ, островамъ, рѣкамъ, каналамъ, монастырю, соборнымъ, приходскимъ и прочимъ церьквамъ, домамъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, публичнымъ строенiямъ и прочему, также свѣтлицамъ, лугамъ, площадямъ, улицамъ, переулкамъ и мѣстамъ.

TABLE

des Quartiers, des Rivieres & Canaux, des Egliſes, des Palais de *Sa Majeſté Impériale* & des batimens publics, des Cazernes, des Places publiques & des rues avec les ponts contenus dans le Plan de St. Petersbourg.

СТОРОНЫ и ОСТРОВА́:	STORONI I OSTROWA.	ISLES & QUARTIERS.
A Санктпетербургской островъ.	A Sanktpeterburgskoy Oſtrow.	A Isle de St. Petersbourg.
B Адмиралтейская сторона.	B Admiralteiskaja Storona.	B Quartier de l' Amirauté.
C Московская сторона.	C Moskowskaja Storona.	C Quartier aboutiſſant au chemin de Moscou.
D Литейная сторона.	D Liteinaja Storona.	D Quartier de la Fonderie.
E Васильевской островъ.	E Waſſiljewskoy Oſtrow.	E Isle de Baſile.
F Выборгская сторона.	F Wiborgskaja Storona.	F Quartier aboutiſſant au chemin de Wibourg.
G Часть Аптекарскаго острова.	G Tſchaſt Aptekarskago Oſtrowa.	G Une partie de l' Isle de l' Apothicairerie.
H Часть Петровскаго острова.	H Tſchaſt Petrowskago Oſtrowa.	H Une partie de l'Isle de St. Pierre.
I Часть Круглаго острова.	I Tſchaſt Kruglago Oſtrowa.	I Une partie de l' Isle Ronde.

РѢКИ и КАНАЛЫ:	REKI I KANALI.	RIVIERES & CANAUX.
I большая Нева.	I Bolſchaja Newa.	I La grande Newa.
II Малая Нева.	II Malaja Newa.	II La petite Newa.
III Малая Невка.	III Malaja Newka.	III La petite Newka.
IIII фонтанка.	IIII Fontanka.	IIII La Fontanka.
V Мойка.	V Moika.	V La Moika.
VI Глухая рѣчка.	VI Gluchaja retſchka.	VI La Gluchaia.
VII Пряшка.	VII Präſchka.	VII La Präſchka.
VIII Карповка.	VIII Karpowka.	VIII La Carpowka.
IX Черная	IX Tſchernaja.	IX La Tſchernaia.
X Кронштатской заливъ.	X Kronſtatskoy Saliw.	X Le Golfe de Cronſtadt.
XI Красной каналъ.	XI Kraſnoy Kanal.	XI Le Canal rouge.
XII Стародворцовой.	XII Starodworzowoy.	XII - - - de la vieille Cour.
XIII Глухой.	XIII Gluchoy.	XIII - - - ſourd.
XIIII Крюковъ.	XIIII Kriukow.	XIV - - - rond.
XV Адмиралтейской.	XV Admiralteiskoy.	XV - - - de l' Amirauté.
XVI Мастерской.	XVI Maſterskoy.	XVI - - - des Ouvriers.
XVII Галерной.	XVII Galernoy.	XVII - - des Galeres.

МОНАСТЫРЬ, СОБОРНЫЯ, ПРИХОДСКIЯ И ПРОЧIЯ ЦЕРЬКВИ:	MONASTIR, SOBORNIJA, PRICHODSKIJA I PROTSCHIJA ZERKWI.	EGLISES.
НА ЛИТЕЙНОЙ СТОРОНѢ.	NA LITEINOY STORONE.	DANS LE QUARTIER DE LA FONDERIE.
α Воскресенской Новодѣвичей монастырь.	α Woskreſſenskoy Nowodewitſchey Monaſtir.	α Nouveau Couvent de filles de la Reſurrection.
НА САНКТПЕТЕРБУРГСКОМЪ ОСТРОВѢ:	NA SANKTPETERBURGSKOM OSTROWE.	DANS L'ISLE DE St. PETERSBOURG.
β Соборъ святыхъ Апостолъ Петра и Павла.	β Sſobor ſwätich Apoſtol Petra i Pawla.	β Cathedrale des Sts. Apotres Piere & Paul.
ϐ Соборъ святыя Живоначальныя Троицы.	ϐ Sſobor Swätija Schiwonatſchalnija Troici.	ϐ - - - de la Ste. Trinité.
γ Соборъ Успенiя пресвятыя богородицы.	γ Sſobor Uſpenija preſwjatija Bogorodici.	γ - - - de l' Aſſomption de la Ste. Vierge.
δ Апостола Матѳея.	δ Apoſtola Matwea.	δ Egliſe de l' Apotre Matthieu.
ε Введенiе во храмъ пресвятыя богородицы.	ε Wwedenije wo chram preſwiatija Bogorodici.	ε - - de la Preſentation de la Ste. Vierge.
ζ Преображенiя Господня въ Колтовской.	ζ Preobraſchenija hoſpodnä w Koltowskoy.	ζ - - de la Transfiguration du Seigneur.
η Чудотворца Николая въ Труниловѣ.	η Tſchudotworza Nicolaja w Trunilowe.	η - - de St. Nicolas.
НА АДМИРАЛТЕЙСКОЙ СТОРОНѢ:	NA ADMIRALTEISKOY STORONE:	DANS LE QUARTIER DE L'AMIRAUTE.
θ Соборъ Исакiя Далматскаго.	θ Sſobor Jſakija Dalmatskago.	θ Cathedrale de St. Iſaac de Dalmatie.
ϑ Рождества пресвятыя богородицы.	ϑ Roſchdeſtwa preſwätia Bogorodizi.	ϑ Egliſe de la nativité de la Ste. Vierge.

1 Возне-

ι Вознесенія Господня.
ϰ Срѣтенія Господня близъ Сарской першпективой или на Конной.

НА ЛИТЕЙНОЙ СТОРОНѢ:

λ Соборъ Спаса Преображенія въ свѣтлицахъ Преображенскихъ.
μ Святаго великомученика Пантелеимона.
ν Святаго Симеона богопріимца и святыя Анны Пророчицы.
ξ Сергія чудотворца въ пушкарской.
ο благовѣщенія пресвятыя богородицы, что въ свѣтлицахъ конной лейбгвардіи.

НА МОСКОВСКОЙ СТОРОНѢ:

π Владимирскія богородицы въ дворцовыхъ.
ϖ Введенія во храмъ пресвятыя богородицы, что въ свѣтлицахъ Семеновскихъ.
ϵ Живоначальныя Троицы, что въ свѣтлицахъ Измайловскихъ.
ϱ Святыя Великомученицы Екатерины, что въ Калинкиной.

НА ВАСИЛЬЕВСКОМЪ ОСТРОВѢ:

ρ Соборъ святаго Апостола Андрея первозваннаго.
σ благовѣщенія пресвятыя богородицы.

НА ВЫБОРГСКОЙ СТОРОНѢ:

ς Живоначальныя Троицы на большой Охтѣ, и при ней Покрова пресвятыя богородицы.
τ Происхожденія Честныхъ Древъ въ компанейскихъ.
Φ Святаго Самсонія странноприимца въ Синявинѣ батальонѣ.

ИНОСТРАННЫЯ КИРКИ:

на Адмиралтейской сторонѣ

χ большая Лютерская.
ψ Шведская.
ω Реформатская Французская.
ϛ Католицкой костелъ.

на Литейной сторонѣ

ϑ Лютерская кирка.

ДОМЫ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, ПУБЛИЧНЫЯ СТРОЕНІЯ И ПРОЧЕЕ:

НА САНКТПЕТЕРБУРГСКОМЪ ОСТРОВѢ.

a Первоначальной дворецъ.
b Крѣпость и кронверхъ.
c Мытной дворъ.
d Инженерной корпусъ и садъ.
e Сытной рынокъ.

НА АДМИРАЛТЕЙСКОЙ СТОРОНѢ.

f Зимней дворецъ.
g Лѣтней дворецъ съ садами.
h Новопостроенной Аничковской домъ и садъ.
i Старой зимней дворецъ.

ι Wosnesenija Gospodnja.
ϰ Srietenija Gospodnja blis Sfarskoy perspectiwoy ili na Connoy.

NA LITEINOY STORONE.

λ Sobor Spasa Preobraschenija w swetlizach Preobraschenskich.
μ Swätago Welicomutschenika Pantelcimona.
ν Swätago Simeona Bogopriimza i swätija Anni Prorotschizi.
ξ Sergia Tschudotworza w Puschkarskoy.
ο Blagoweschtschenija preswätija Bogorodizi, tschto w swetlizach konnoi leibgwardii.

NA MOSKOWSKOY STORONE.

π Wladimirskija Bogorodizi w dworzowich.
ϖ Vwedenije wo chram preswätija Bogorodizi, tschto w swetlizach Semenowskich.
ϵ Schiwonatschalnija Troizi, tschto w swetlizach Ismailowskich.
ϱ Swätija Welicomutschenizi Jekaterini, tschto w Calinkinoy.

NA WASSILJEWSKOM OSTROWE.

ρ Ssobor swätago Apostola Andrea perwoswannago.
σ Blagoweschtschenije preswätija Bogorodizi.

NA WIBORGSKOY STORONE:

ς Schiwonatschalnija Troizi na bolschoi Ochte, i pri nei Pokrowa preswätija Bogorodizi.
τ Proischoschdenije Tschestnich Drew w Kompaneiskich.
Φ Swätago Sampsonija strannopriimza w Sinäwine batalione.

INOSTRANNIJA KIRKI.

NA ADMIRALTEISKOY STORONE:

χ Bolschaja Luterskaja.
ψ Schwedskaja.
ω Reformatskaja Franzuskaja.
ϛ Katolizkoi Kostel.

NA LITEINOY STORONE:

ϑ Luterskaja Kirka.

DOMI JEJA IMPERATORSKAGO WELITSCHESTWA, PUBLITSHNIJA STROJENIJA I PROTSCHEJE.

NA SANKTPETERBURGSKOM OSTROWE:

a Perwonatschalnoy Dworez.
b Krepost i Kronwerch.
c Mitnoy Dwor.
d Inschenernoy Korpus i Sad.
e Sitnoy Rinok.

NA ADMIRALTEISKOY STORONE:

f Simney Dworez.
g Letney Dworez s Ssadami.
h Nowopostrojennoy Anitschkowskoy Dom i Ssad.
i Staroy Simney Dworez.

ι Eglise de l'Ascension.
ϰ - - de la Purification de la Ste. Vierge.

DANS LE QUARTIER DE LA FONDERIE.

λ Cathedrale de la Transfiguration du Seigneur.
μ Eglise du St. Martyr Pantelemon.
ν Eglise de St. Simeon & de Ste. Anna.
ξ - - de St. Sergius.
ο - - de l'Annonciation de la Ste. Vierge.

DANS LE QUARTIER ABOUTISSANT AU CHEMIN DE MOSCOU.

π Eglise de la Ste. Vierge de Wladimir.
ϖ - - de la presentation de la Ste. Vierge.
ϵ - - de la Ste. Trinité.
ϱ - - de Ste. Catharine.

DANS L'ISLE DE BASILE.

ρ Cathedrale de l'Apotre St. André.
σ Eglise de l'Annonciation.

DANS LE QUARTIER ABOUTISSANT AU CHEMIN DE WIBOURG.

ς Eglise de la Ste. Trinité & celle de la Ste. Vierge.
τ - - de la Ste. Croix.
Φ - - de St. Samson.

EGLISES ETRANGERES.

DANS LE QUARTIER DE L'AMIRAUTÉ.

χ Grande Eglise Lutherienne Allemande.
ψ Eglise Suedoise.
ω - - Reformée-Francoise
ϛ - - Catholique Romaine.

DANS LE QUARTIER DE LA FONDERIE.

ϑ Eglise Lutherienne Allemande.

PALAIS DE SA MAJESTÉ IMPERIALE, BATIMENS PUBLICS & AUTRES.

DANS L'ISLE DE ST. PETERSBOURG.

a Le premier Palais.
b La Forteresse.
c Ancienne Douane qu' on appelle Mytnoi Dwor.
d Maison pour le Corps du Genie avec son Jardin.
e Marché, nommé Sitnoi Rynok.

DANS LE QUARTIER DE L'AMIRAUTÉ.

f Le Palais d'Hiver.
g Le Palais d'Eté avec les Jardins.
h Le Palais d'Anitschkow avec son Jardin.
i L'Ancien Palais d'Hiver.

k

k Адмиралтейство и корабельная верфь.	k Admiralteystwo i Korabelnaja Werf.	k L' Amirauté avec le chantier pour les vaiſſeaux de guerre:
l Конюшенной дворъ.	l Koniuſchennoy Dwor.	l Les Ecuries.
m Главная Полицїя.	m Glawnaja Polizia.	m La Police.
n Главная аптека.	n Glawnaja Apteka.	n La principale Apothicairerie.
o Малая аптека.	o Malaja Apteka.	o La petite Apothicairerie.
p Почтовой дворъ.	p Porſchtowoy Dwor.	p La Maiſon des Poſtes.
q Гостиной дворъ.	q Goſtinoy Dwor.	q Les Boutiques.
r Морской рынокъ.	r Morskoy Rynok.	r Marché , nommé Morskoi Rynok.
s Новая голландїя и прядильной дворъ.	s Nowaja Hollandija i prädilnoy Dwor.	s La nouvelle Hollande & le batiment où l' on équipe les vaiſſeaux.
t Морской полковой дворъ	t Morskoy polkowoy Dwor.	t Maiſon des gens de l' Amirauté.
u Анбары , въ которыхъ хранится дубовой лѣсъ на строенїе кораблей и галеръ.	u Anbari , w kotorich chranitsä dubowoy Les na Strojenie Korabley i Galer.	u Magazin de bois de charpente pour conſtruire les vaiſſeaux.
v Галерная верфь.	v Galernaja Werf.	v Chantier pour la conſtruction des Galeres.
w Морскїе провїантскїе магазейны.	w Morskija prowiantskija Magaſeyni.	w Magazins de vivres pour l' Amirauté.
x Подзорной дворецъ.	x Podſornoy Dworez.	x Corps de garde.
НА ЛИТЕЙНОЙ СТОРОНѢ.	NA LITEINOY STORONE:	DANS LE QUARTIER DE LA FONDERIE.
y Партикулярная верфь.	y Partikulärnaja Werf.	y Chantier pour les batimens des particuliers.
z Старой дворцовой запасной дворъ.	z Staroy dworzowoy ſapaſnoy Dwor.	z Ancien magazin pour la Cour.
aa Литейной дворъ и арсеналъ.	aa Liteynoy Dwor i Arſenal.	aa La fonderie avec l'Arſenal.
bb Дворцовой каменной запасной дворъ съ новостроющеюся церьквїю.	bb Dworzowoy kamennoy ſapasnoy Dwor s nowoſtrojuſchtſchejuſä Zerkwiju.	bb Nouveau Magazin pour la Cour où il y a auſſi une Egliſe.
cc Лабораторїя для фейерверковъ.	cc Laboratorija dlä Feierwerkow.	cc Le Laboratoire pour les feux d'Artifice.
dd Италїанской садъ и палаты.	dd Italianskoy Sad i Palati.	dd Le jardin Italien avec le Palais.
ee Пустой рынокъ.	ee Puſtoy Rinok.	ee Marché nommé Puſtoi Rynok.
НА МОСКОВСКОЙ СТОРОНѢ.	NA MOSKOWSKOY STORONÈ :	DANS LE QUARTIER ABOUTISSANT AU CHEMIN DE MOSCOU.
ff Калинкинской прядильной домъ.	ff Kalinkinskoy prädilnoy Dom.	ff Maiſon de correction à Kalinka.
НА ВАСИЛЬЕВСКОМЪ ОСТРОВѢ.	NA WASILIEWSKOM OSTROWE:	DANS L'ISLE DE BASILE.
gg Правительствующїй Сенатъ и прочїя государственныя коллегїи и канцелярїи.	gg Prawitelſtwujuſchtſchi Senat i protſchija goſſudarſtwennija Kollegii i Kanzellarii.	gg Batimens pour le Senat , les Colleges & les Chancelleries.
hh Академїя Наукъ и Художествъ съ библїотекою и Кунсткамерою.	hh Academia Nauk i Chudoſcheſtw s Biblio tekoju i Kunſtkameroju.	hh L' Academie des Sciences & des Arts avec la Bibliotheque & le Cabinet de Raretés.
ii Галерная гавань и верфь.	ii Galernaja Gawan i Werf.	ii Port des Galeres , où il y a auſſi un chantier.
kk Шляхетной Кадетской корпусъ	kk Schlächetnoy Kadetskoy Korpus.	kk Le Corps des Cadets.
ll Морской Шляхетной Кадетской корпусъ.	ll Morskoy ſchlächetnoy Kadetskoy Korpus.	ll Le Corps des Cadets de la Marine.
mm Адмиралтейская аптека.	mm Admiralteiskaja Apteka.	mm Apothicairerie de l' Amirauté.
nn Каменной гостиной дворъ и биржа.	nn Kamennoy Goſtinoy Dwor i Birſcha.	nn Magazins & Boutiques de pierre avec la Bourſe.
oo Портовая таможня и пакгаузы.	oo Portowaja Tamoſchnä.	oo La Douane.
pp Театръ фейерверковъ и иллюминацїи.	pp Teatr Fejerwerkow i Illuminazii.	pp Lieu , où les feux d' artifice ſe tirent ordinairement.
qq Андрѣевской рынокъ съ рядами.	qq Andrejewskoy Rinok s Rädami.	qq Boutiques & Marché nommé Andrejewskoi Rynok.
НА ВЫБОРГСКОЙ СТОРОНѢ.	NA WIBORGSKOY STORONE:	DANS LE QUARTIER ABOUTISSANT AU CHEMIN DE WIBOURG.
rr Морская и сухопутная Гошпиталь съ церьквїю и съ садомъ.	rr Morskaja i Sachoputnaja Hoſchpital s Zerkwiju i s Sſadom.	rr Les Hopitaux , où il y a auſſi une Egliſe & un Jardin de Botanique.
ss Сахарной дворъ.	ss Sacharnoy Dwor.	ss Sucrerie.
tt Старыя канцы на Охтѣ.	tt Starija Kanzi na Ochte.	tt Reſte de l' ancienne forterеſſe Nienſchanze.
uu Мостъ чрезъ Неву рѣку.	uu Moſt tſchres Newu reku.	uu Pont ſur la Newa.
vv Пеньковые анбары.	vv Penkowije Anbari.	vv Magazins de marchandiſes quiviennent de l' interieur de la Ruſſie.
ww Провїантскїе каменные анбары.	ww Prowiantskije kamennije Anbari.	ww Magazins de vivres.
xx Иностранныя кладьбища.	xx Inoſtrannija kladbiſchtſcha.	xx Cimetieres pour les etrangers.

yy Желѣзныя трубы и бассейны, которыми проводится вода къ фонтанамъ въ лѣтней садъ.	yy Schelesnija trubi i baſſeini, kotorimi prowoditsä woda k fontanam w letney ſſad.	yy Tuiaux & baſſeins pour les Jets d'eau dans les Jardins Imperiaux.
СВѢТЛИЦЫ:	**SWETLIZI.**	**CAZERNES.**
zz Конной лейбгвардіи.	zz Konnoy Leibgwardii.	zz Pour la garde à cheval.
aaa Преображенскія.	aaa Preobraſchenskija.	aaa - - - - de Preobraſchenski.
bbb Семеновскія.	bbb Semenowskija.	bbb - - - - de Semenowski.
ccc Измайловскія.	ccc Iſmailowskija.	ccc - - - - d' Iſmailowski.
ddd Егерскія.	ddd Jegerskija.	ddd pour le Corps des Chaſſeurs.
ЛУГА И ПЛОЩАДИ.	**LUGA I PLOSCHTSCHADI.**	**PLACES & MARCHES.**
♈ Адмиралтейской лугъ.	♈ Admiralteyskoy lug.	♈ Pré devant le Palais d'Hiver de *Sa Majeſté Impériale* nommé Admiralteiskoy Lug.
♉ Адмиралтейскія площади.	♉ Admiralteyskija ploſchtſchadi.	♉ - - devant l'Amirauté nommé Admiralteyskija Ploſchtſchadi.
♊ Адмиралтейская зборная.	♊ Admiralteyskaja sbornaja.	♊ Place nommée Ploſchtſchad Admiralteyskaïa sbornaïa.
♋ Успенская.	♋ Uspenskaja.	♋ - - - - Uſpenskaïa.
♌ Адмиралтейская харчевая.	♌ Admiralteyskaja chartſchewaja.	♌ - - - - Admiralteyskaïa chartſchewaïa.
♍ Адмиралтейская сытная.	♍ Admiralteyskaja ſitnaja.	♍ - - - - Admiralteiskaïa ſitnaïa.
♎ Площадная.	♎ Ploſchtſchadnaja.	♎ - - - - Ploſchtſchadnaïa.
♏ Адмиралтейская сѣнная и дровяная	♏ Admiralteyskaja ſennaja i drowänaja.	♏ Marché au foin & au bois.
♐ Конная.	♐ Konnaja.	♐ - - - aux chevaux.
♑ Долгая.	♑ Dolgaja.	♑ Place nommée Ploſchtſchad Dolgaïa.
♒ Торговая.	♒ Torgowaja.	♒ - - - Torgowaïa.
♓ Аптекарская.	♓ Aptekarskaja.	♓ - - - Aptekarskaïa.
♀ Исакіевская	♀ Iſakijewskaja.	♀ - - - Iſſakïewskaïa.
♄ Коллежская.	♄ Kolleſchskaja.	♄ - - - Kollegskaïa.
♂ Троицкая.	♂ Troitskaja.	♂ - - - Troitskaïa.
☿ Парадная.	☿ Paradnaja.	☿ - - - Paradnaïa.
∾ Мѣстà, на которыхъ назначено быть строенію.	∾ Meſta, na kotorich naſnatſcheno buit ſtrojenju.	∾ Places où l' on doit bâtir des Maiſons.

УЛИЦЫ И ПЕРЕУЛКИ:	**ULIZI I PEREULKI**
НА АДМИРАЛТЕЙСКОЙ СТОРОНѢ:	NA ADMIRALTEYSKOY STORONE.
	RUES *DANS LE QUARTIER DE L'AMIRAUTÉ.*
1 Верьхняя набережная.	1 Werchniaja nabereſchnaja.
2 береговая.	2 Beregowaja.
3 большая Нѣмецкая.	3 Bolſchaja nemezkaja.
4 Красная.	4 Kraſnaja.
5 Мошковъ переулокъ.	5 Moſchkow pereulok.
6 Набережная Нѣмецкая.	6 Nabereſchnaja nemezkaja.
7 большая луговая.	7 Bolſchaja lugowaja.
8 Невская першпективая.	8 Newskaja perſpektiwaja.
9 большая гостиная.	9 Bolſchaja goſtinaja.
10 Набережная гостиная.	10 Nabereſchnaja goſtinaja.
11 Средняя першпективая.	11 Srednäja perſpektiwaja.
12 Вознесенская першпективая.	12 Woſneſenskaja perſpektiwaja.
13 большая дворянская.	13 Bolſchaja dworänskaja.
14 Малая дворянская.	14 Malaja dworänskaja.
15 Адмиралтейская.	15 Admiralteyskaja.
16 Малая луговая.	16 Malaja lugowaja.
17 Исакіевская.	17 Iſakiewskaja.
18 Галерная.	18 Galernaja.
19 Набережная конюшенная.	19 Nabereſchnaja koniuſchennaja.
20 большая конюшенная.	20 Bolſchaja koniuchennaja.
21 Рожественская.	21 Roſcheſtwenskaja.
22 Набережная рожественская.	22 Nabereſchnaja roſcheſtwenskaja.
23 Набережная садовая.	23 Nabereſchnaja ſadowaja.
24 Италіанская.	24 Italianskaja.
25 большая садовая першпективая.	25 Bolſchaja ſadowaja perſpektiwaja.
26 Проѣжжая.	26 Projesſchaja.
27 Конская.	27 Konskaja.
28 Новая.	28 Nowaja.
29 Чернышевъ переулокъ.	29 Tſcherniſchew pereulok.
30 Апраксинъ переулокъ.	30 Apraksin pereulok.
31 Набережная Вознесенская.	31 Nabereſchnaja woſneſenskja.
32 Сѣнной переулокъ.	32 Sennoy pereulok.
33 Сарская першпективая.	33 Sarskaja perſpektiwaja.
34 Малая сарская.	34 Malaja ſarskaja.
35 большая Мѣщанская.	35 Bolſchaja meſchtſchanskaja.
36 Средняя Мѣщанская.	36 Srednäja. - - - - -
37 Малая Мѣщанская	37 Malaja - - - - -
38 большая съѣжжая.	38 Bolſchaja Sjesſchaja.
39 береговая.	39 Beregowaja.
40 Приказная.	40 Prikasnaja.
41 Малая съѣжжая.	41 Malaja Sjesſchaja.
42 Голицынъ переулокъ.	42 Ġolizin pereulok.
43 Дровяной переулокъ.	43 Drowänoy pereulok.
44 Морская.	44 Morskaja.
45 большая матросская.	45 Bolſchaja matroskaja.
46 Екатерингофская.	46 Jecaterinhoſskaja.
47 Морская набережная.	47 Morskaja nabereſchnaja.
48 Приказная Адмиралтейская.	48 Pricasnaja Admiralteyskaja.
49 Морская мастерская.	49 Morskaja maſterskaja.
50 большая морская.	50 Bolſchaja morskaja.
51 Морская полковая.	51 Morskaja polkowaja.
52 Первая солдатская.	52 Perwaja ſoldatskaja.

53	Офицерская.	53	Ofizerskaja.
54	Третья солдатская.	54	Tretija ſoldatskaja.
55	Вторая солдатская.	55	Wtoraja ſoldatskaja.
56	Токарной переулокъ.	56	Tokarnoy pereulok.
57	Шкиперская.	57	Schkiporskaja.
58	басманная.	58	Basmannaja.
59	Успенская.	59	Uſpenskaja.
60	Лоцманская.	60	Lozmanskaja.
61	Морская харчевая.	61	Morskaja chartſchewaja.
62	Калашной переулокъ.	62	Calaſchnoy pereulok.
63	Смольная.	63	Smolnaja.
64	Прядильная.	64	Prädilnaja.
65	Морская луговая.	65	Morskaja lugowaja.

НА ЛИТЕЙНОЙ И МОСКОВСКОЙ СТОРОНѢ: / NA LITEYNOY I MOSKOWSKOY STORONE.

DANS LE QUARTIER ABOUTISSANT AU CHEMIN DE MOSCOU.

66	Литейная першпективая.	66	Liteynaja perſpectiwaja.
67	Невская першпективая.	67	Newskaja perſpectiwaja.
68	Старая Невская першпективая.	68	Staraja Newskaja perſpectiwaja.
69	Первая береговая.	69	Perwaja beregowaja.
70	Вторая береговая	70	Wtoraja beregowaja.
71	Сергіевская.	71	Sergijewskaja,
72	Хамовая.	72	Chamowaja.
73	Преображенская полковая.	73	Preobraſchenskaja polkowaja.
74	Стремянка.	74	Stremänka.
75	басманная.	75	Basmannaja.
76	Парусная.	76	Parusnaja.
77	Столовая.	77	Stolowaja.
78	Кузнечная.	78	Kusnetſchnaja.
79	Скатертная.	79	Skatertnaja.
80	болотная.	80	Bolotnaja.
81	Московская.	81	Moskowskaja.
82	Свѣшная.	82	Sweſchnaja.
83	Ивановская.	83	Jwanowskaja.
84	большая загородная.	84	Bolſchaja ſagorodnaja.
85	Офицерская.	85	Ofizerskaja.
86	Семеновская.	86	Semenowskaja.
87	Измайловская.	87	Jsmaylowskaja.
88	Служивая.	88	Sluſchiwaja.
89	Головинской.	89	Golowinskoy.
90	Куракинъ.	90	Kurakin.

НА ВАСИЛЬЕВСКОМЪ ОСТРОВѢ / NA WASSILJEWSKOM OSTROWÉ:

DANS L'ISLE DE BASILE.

91	большая першпективая.	91	Bolſchaja perſpectiwaja.
92	Малая першпективая.	92	Malaja perſpectiwaja.
93	Третія першпективая.	93	Tretija perſpectiwaja.
Съ 94	по 120 улицы на островѣ называемыя линѣями.	94	po 120 ulici na oſtrowe naſiwajemija linejami.

НА САНКТПЕТЕРБУРГСКОМЪ ОСТРОВѢ. / NA SANCTPETERBURGSKOM OSTROWÉ.

DANS L'ISLE DE SAINTPETERSBOURG.

121	большая Троицкая.	121	Bolſchaja Troizkaja.
122	Троицкая наличная.	122	Troizkaja nalitſchnaja.
123	Троицкая малая.	123	Troizkaja malaja.
124	Троицкой переулокъ.	124	Troizkoy pereulok.
125	Набережная Невская.	125	Nabereſchnaja Newskaja.
126	Задняя Невская.	126	Sadnäja Newskaja.
127	большая дворянская.	127	Bolſchaja dworänskaja.
128	Набережная дворянская.	128	Nabereſchnaja dworänskaja.
129	Перевозной переулокъ.	129	Perewosnoy pereulok.
130	Малая дворянская.	130	Malaja dworänskaja.
131	Торговая первая.	131	Torgowaja perwaja.
132	Напрудной переулокъ.	132	Naprudnoy pereulok.
133	Торговая вторая.	133	Torgowaja wtoraja.
134	большая рожественская.	134	Bolſchaja roſcheſtwenskaja.
135	Малая рожественская.	135	Malaja roſcheſtwenskaja.
136	Рожественской проходъ.	136	Rogeſtwenskoy prochod.
137	большая посадская.	137	Bolſchaja poſſadskaja.
138	Малая посадская.	138	Malaja poſſadskaja.
139	Третья посадская.	139	Tretja poſſadskaja.
140	Посадской переулокъ.	140	Poſſadskoy pereulok.
141	Художническая.	141	Chudoſchnitſcheskaja.
142	Монетческая.	142	Monetſcheskaja.
143	Первая набережная по Карповкѣ.	143	Perwaja nabereſchnaja po Karpowke.
144	Вторая набережная по Карповкѣ.	144	Wtoraja nabereſchnaja po Karpowke.
145	Первая аптекарская.	145	Perwaja aptekarskaja.
146	Вторая аптекарская.	146	Wtoraja aptekarskaja.
147	Третія аптекарская.	147	Tretija aptekarskaja.
148	Третія набережная по Карповкѣ.	148	Tretja nabereſchnaja po Karpowke.
149	Проточной переулокъ.	149	Protetschnoy pereulok.
150	Свѣшанческая.	150	Sweſchantſcheskaja.
151	болотная.	151	Bolotnaja.
152	Кузнечная.	152	Kusnetſchnaja.
153	Мастерская первая.	153	Maſterskaja perwaja.
154	Мастерская вторая.	154	Maſterskaja wtoraja.
155	Промыслениическая.	155	Promuislenitſcheskaja.
156	большая Матвѣевская.	156	Bolſchaja Matwejewskaja.
157	Передняя Матвѣевская.	157	Perednäja Matwejewskaja.
158	Первая Матвѣевская.	158	Perwaja Matwejewskaja.
159	Средняя Матвѣевская.	159	Srednaja Matwejewskaja.
160	Вторая Матвѣевская.	160	Wtoraja Matwejewskaja.
161	Третія Матвѣевская.	161	Tretija Matwejewskaja.
162	Четвертая Матвѣевская.	162	Tſchetwertaja Matwejewskaja.
163	Маркитанская.	163	Markitanskaja.
164	Маркитанской переулокъ.	164	Markitanskoy pereulok.
165	Кронверхская.	165	Cronwerchskaja.
166	Рыночная линѣя.	166	Rinotſchnaja lineja.
167	Задняя рыночная.	167	Sadnäja rinotſchnaja.
168	Первая Пушкарская.	168	Perwaja Puſchkarskaja.
169	Вторая Пушкарская.	169	Wtoraja Puſchkarskaja.
170	Сѣѣжжей переулокъ.	170	Sjeſchey pereulok.
171	Кабацкой переулокъ.	171	Cabazkoy pereulok.
172	боковая рыночная.	172	Bokowaja rinotſchnaja.
173	большая Веденская.	173	Bolſchaja wedenskaja.
174	Первая Веденская.	174	Perwaja wedenskaja.
175	Вторая Веденская.	175	Wtoraja wedenskaja.
176	Третья Веденская.	176	Tretja wedenskaja.
177	Набережная Успенская.	177	Nabereſchnaja Uſpenskaja.
178	Успенская.	178	Uſpenskaja.
179	Малая Николаевская.	179	Malaja Nikolajewskaja.
180	Набережная Николаевская.	180	NabereſchnajaNicolajewskaja.
181	большая Николаевская.	181	Bolſchaja Nikolajewskaja.
182	Задняя Никольская.	182	Sadnäja Nikolskaja.
183	Петровская.	183	Petrowskaja.
184	Первая Гребецкая.	184	Perwaja Grebezkaja.
185	Вторая Гребецкая.	185	Wtoraja Grebezkaja.
186	Третія Гребецкая :	186	Tretija Grebezkaja.
187	Четвертая Гребецкая :	187	Tſchetwertaja Grebezkaja.
188	Пятая Гребецкая :	188	Pätaja Grebezkaja.
189	большая гарнизонная.	189	Bolſchaja garniſonnaja.
190	Средняя гарнизонная	190	Srednäja garniſonnaja.
191	банной переулокъ.	191	Bannoy pereulok.
192	Загородная улица.	192	Sagorodnaja uliza.
193	Первая парадная.	193	Perwaja paradnaja.
194	Вторая парадная.	194	Wtoraja paradnaja.
195	Набережная инженерная.	195	Nabereſchnaja inſchenernaja
196	Передняя инженерная.	196	Perednäja inſchenernaja.
197	Задняя инженерная.	197	Sadnäja inſchenernaja.

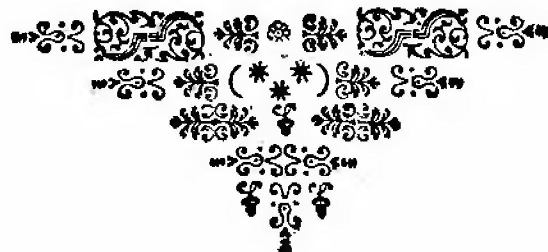
198 Первая слободская инженерная.	198 Perwaja slobodskaja inſchenernaja.
199 Вторая слободская инженерная.	199 Wtoraja slobodskaja inſchenernaja.
200 Третья слободская инженерная.	200 Tretja slobodskaja inſchenernaja.
201 боковая инженерная.	201 Bokowaja inſchenernaja.
202 банная или Поваренная.	202 Bannaja ili powarennaja.
203 Площадная инженерная линія.	203 Ploſchtſchadnaja inſchenernaja lineja.

НА ВЫБОРГСКОЙ СТОРОНѢ	NA WIBORGSKOY STORONE. *DANS LE QUARTIER ABOUTISSANT AU CHEMIN DE WIBOURG.*
204 Самсоньевская першпектива.	204 Samſonjewskaja perſpectiwaja.
205 Самсоньевская	205 Samſonjewskaja.
206 Охтенская першпектива.	206 Ochtenskaja perſpectiwaja.
207 Перевозная.	207 Perewoznaja.
208 Компанейская.	208 Companeyskaja.
209 Набережная охтенская.	209 Nabereſchnaja Ochtenskaja.
Сь 210 по 220 улицы на Охтѣ.	s 210 po 220 ulizi na Ochte.

МОСТЫ ПО ФОНТАНКѢ.	MOSTY PO FONTANKE. *PONTS SUR LA FONTANKA.*
221 Симеоновской.	221 Simeonowskoy.
222 Аничковской.	222 Anitſchkowskoy.
223 Семеновской.	223 Semenowskoy.
224 Обуховъ.	224 Obuchow.
225 Измайловской.	225 Iſmaylowskoy.
226 Калинкинской подъемной.	226 Kalinkinskoy podjemnoy.

ПОДЪЕМНЫЕ МОСТЫ ПО МОЙКѢ.	PODJEMNYE MOSTY PO MOYKE: *PONTS SUR LA MOIKA.*
227 Красной.	227 Craſnoy.
228 Зеленой.	228 Selenoy.
229 Синей.	229 Siney.
230 Галерной.	230 Galernoy.

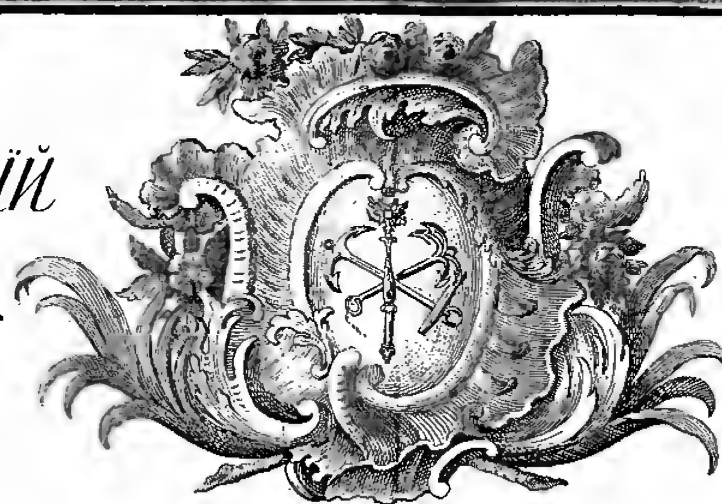
NB. Outre qu' il ſeroit dificile de traduire exactement les noms des rues & des ponts, ils n' intéreſſent pas aſſés pour qu' il ſoit beſoin d' en donner l' explication.



Подъ см. Пр. Г. Валеріани Снималъ Подмастерье Михайла Махаевъ

Грид. Мастеръ Григорей Качаловъ.

Проспектъ Адмиралтейства и около лежащихъ строеній
съ частію Невской перспективой дороги с западную сторону

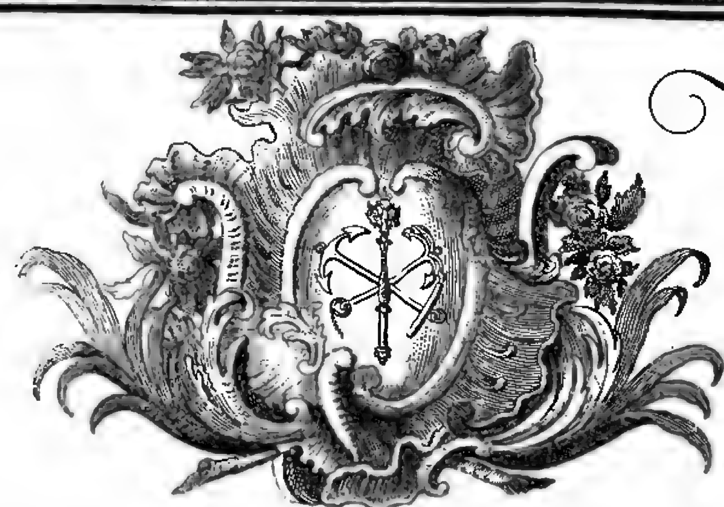


Vüe de l'Amirauté et de ses Environs
en regardant de la Porte Triomphale vers l'occident.

Подмѣу. Г. Валеріанъ, Снималъ Подмастерья Михайла Махаевъ

Грид. Мастеръ Григорей Качаловъ.

Проспектъ Невской Перспективой дороги
отъ Адмиралтейскихъ тріумфальныхъ воротъ къ востоку.

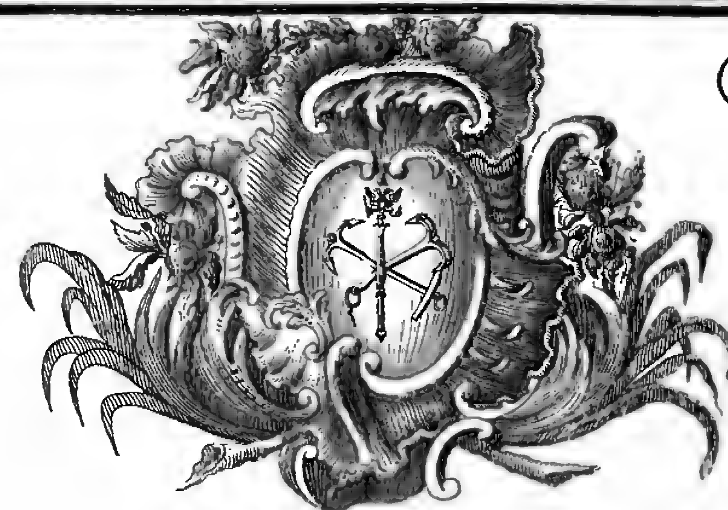


Vüe d'une partie de la Ville de S.t Petersbourg
en regardant de la Porte Triomphale de l'Amirauté vers l'orient.

Подъсмотр. Г. Валеріани, Снималъ Подмастерья Михайла Махаевъ

Подъсмотр. Мастера Івана Соколова, Грид. Ефимъ Виноградовъ

Проспектъ стараго зимняго дворца съ каналомъ соединяющимъ Мойку съ Невою.

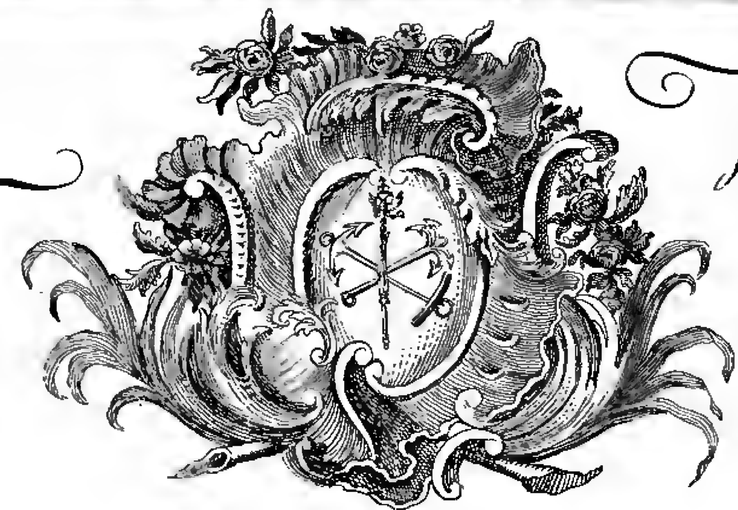


Vüe de l'ancien Palais d'hyver de Sa Majesté Imperiale et du Canal qui joint la Moika avec la Neva.

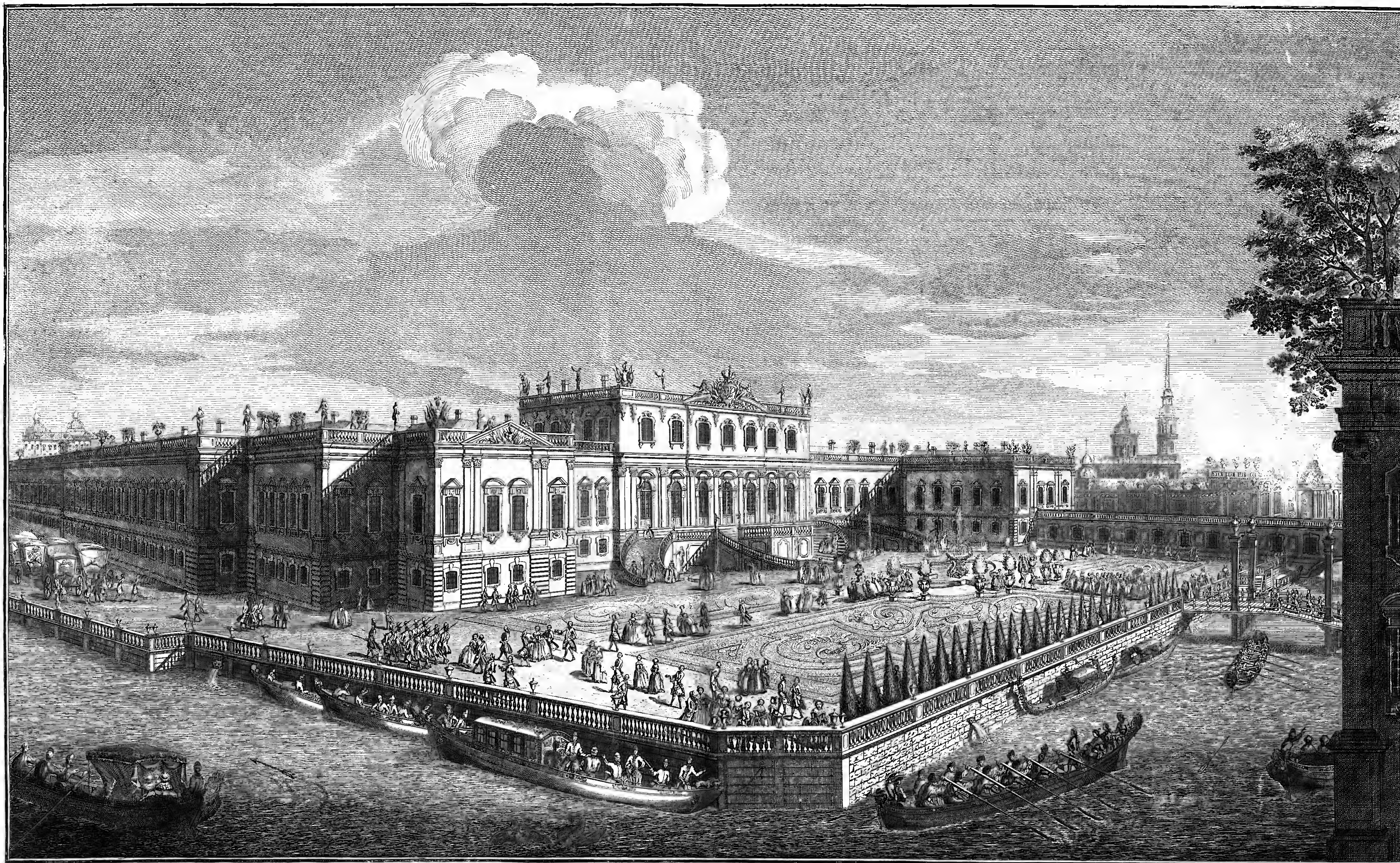
Подсмотр. Г. Валеріани, Снималъ Подмастерья Михайла Махаевъ.

Подсмотр. Мастера Івана Соколова, Грид. Екимъ Внуковъ.

Проспектъ Государственныхъ Коллегій съ частію Гостинаго двора съ Восточную сторону.



Vüe des batimens des Colleges Imperiaux & d'une partie du Magazin de marchandises vers l'orient



Подмастр. Г. Валеріани, Снималъ Подмастерья Михайла Махаевъ.

Подмастр. Мастера Ивана Соколова, Грид. Алексей Грековъ.

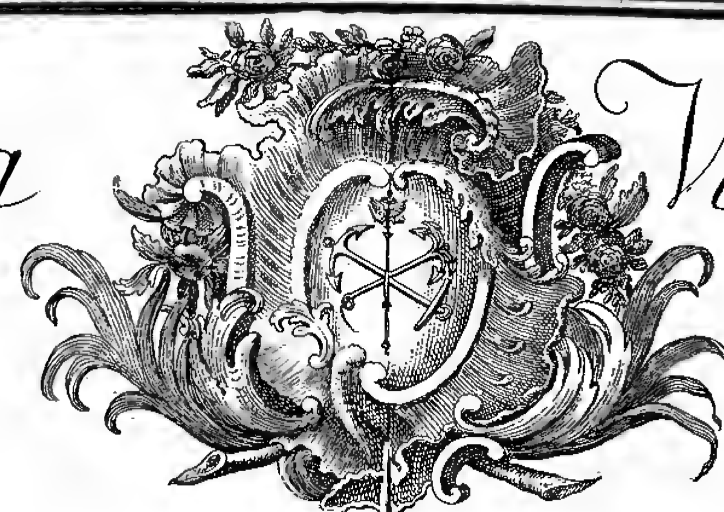
Проспектъ Лѣтняго Ея Императорскаго Величества дому с' Сѣверную сторону.

Vüe du Palais d' Eté de Sa Majesté Imperiale du coté du Nord.

Подъ смотр. Т. Валерiани, Снималъ Подмастерье Михаила Махаевъ.

Грыдоровалъ Мастеръ Григорей Качаловъ

Проспектъ по рѣкѣ Фонтанкѣ отъ Грота и Запаснаго дворца на Полдень.

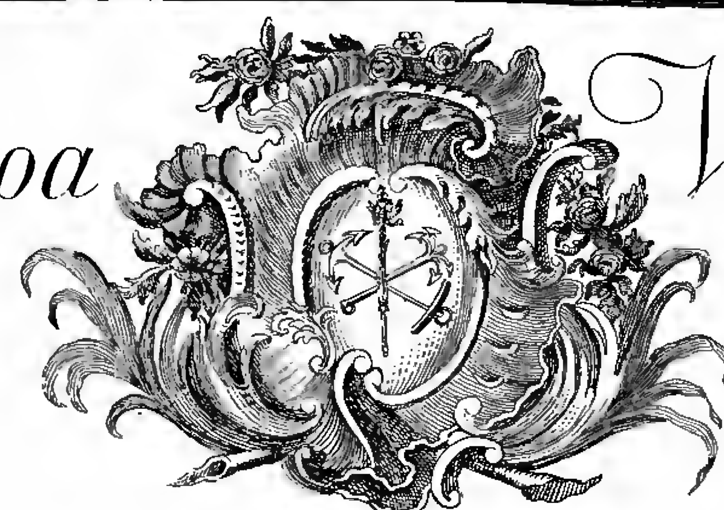


Vüe prise sur la riviere de Fontancka vers le midi entre la Grotte et le magazin des provisions de la Cour.

Подъ смотр. Г. Валеріани, Снималъ Подмастерья Михайла Махаевъ.

Подъ смотр. Мастера Ивана Соколова, Грид. Иванъ Еляковъ.

Проспектъ Биржи и Гостинаго двора вверьхъ по малой Невѣ рѣкѣ

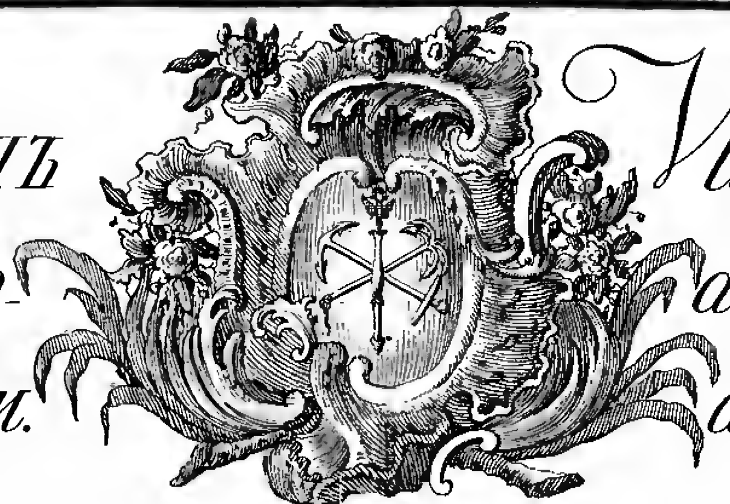


Vüe de la Bourse & du Magazin de marchandises en remontant la petite Neva.

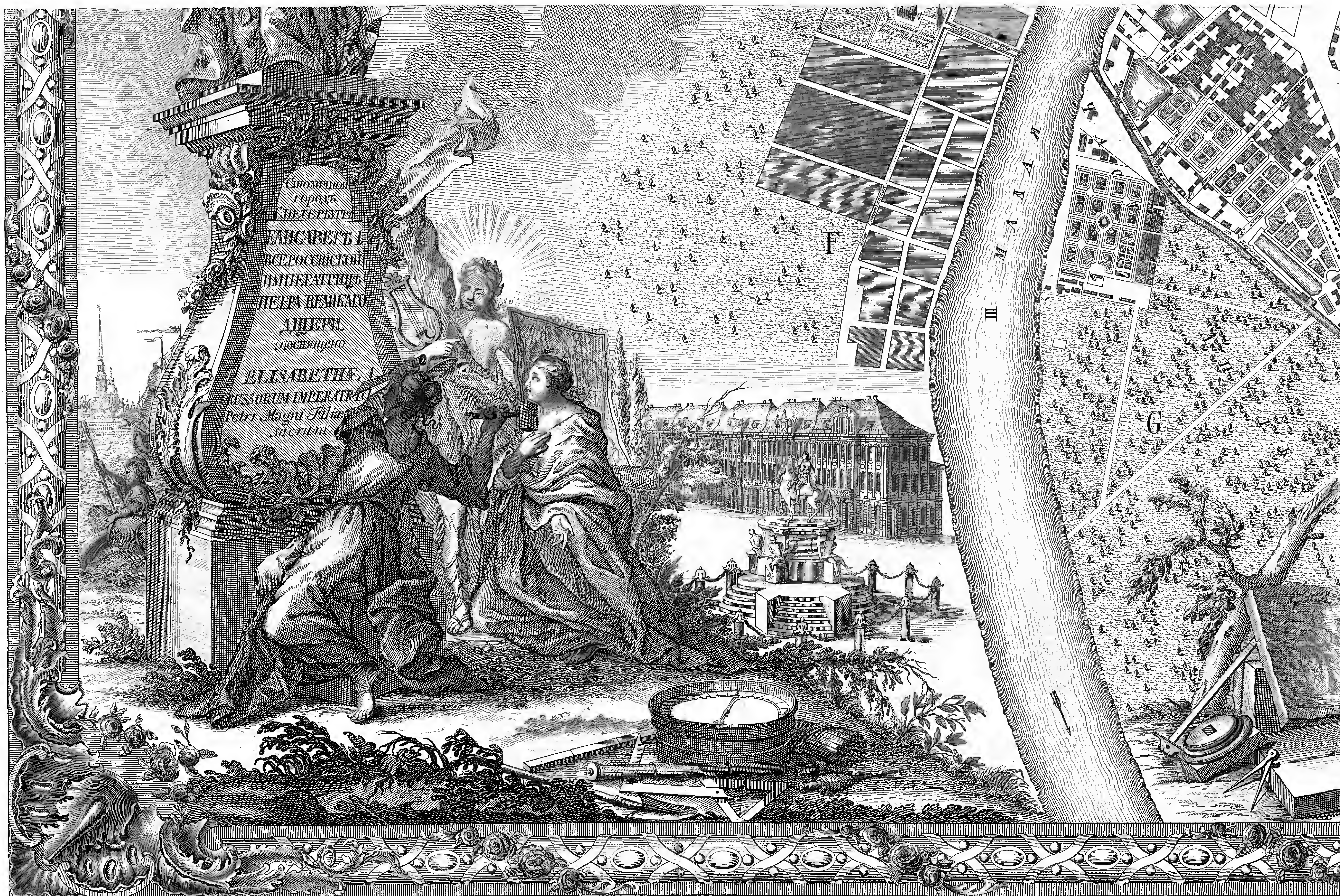
Подсмотр. Г. Валеріани, Снималъ Подмастерья Михайла Махаевъ.

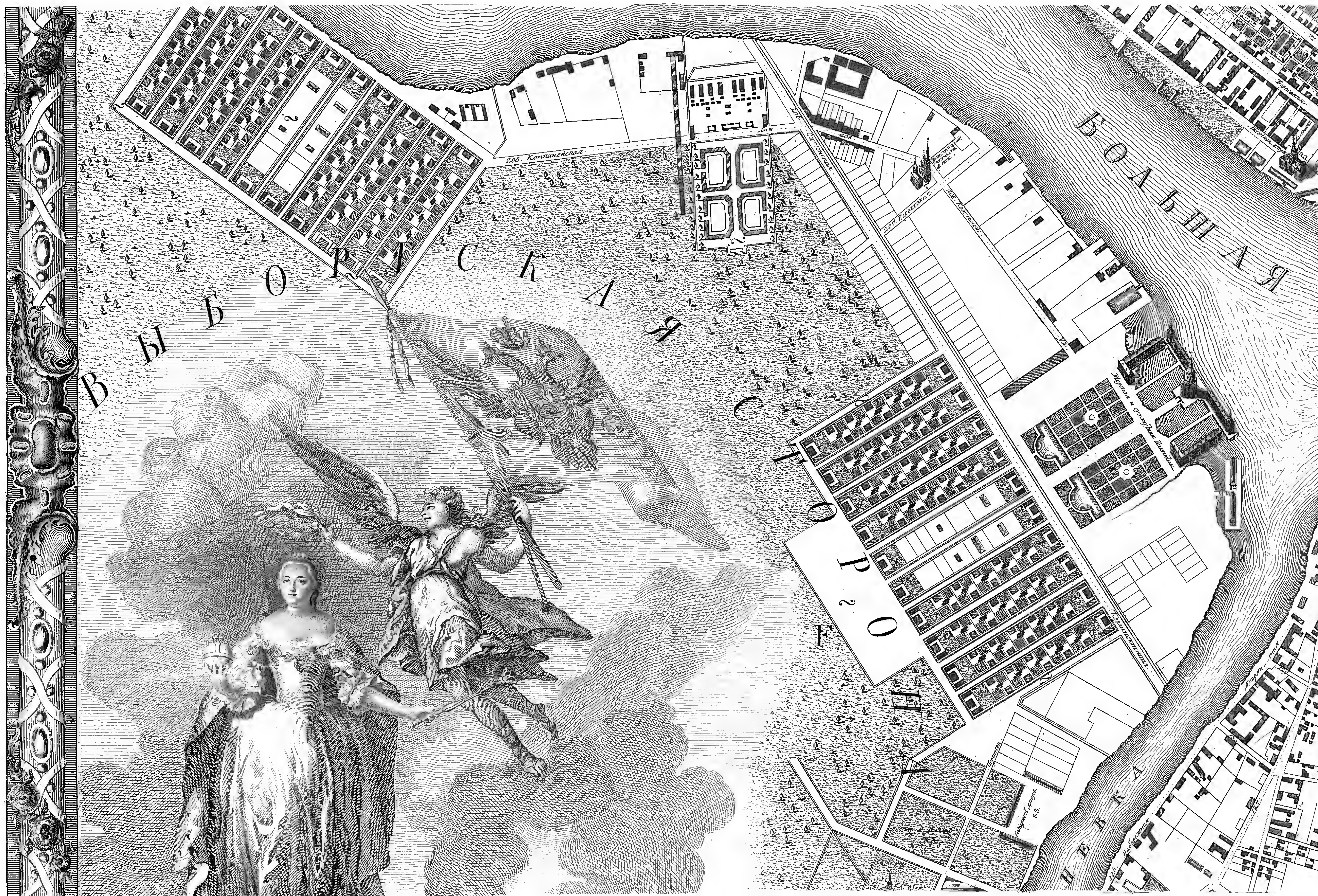
Подсмотр. Мастера Ивана Соколова, Грид. Яковъ Васильевъ.

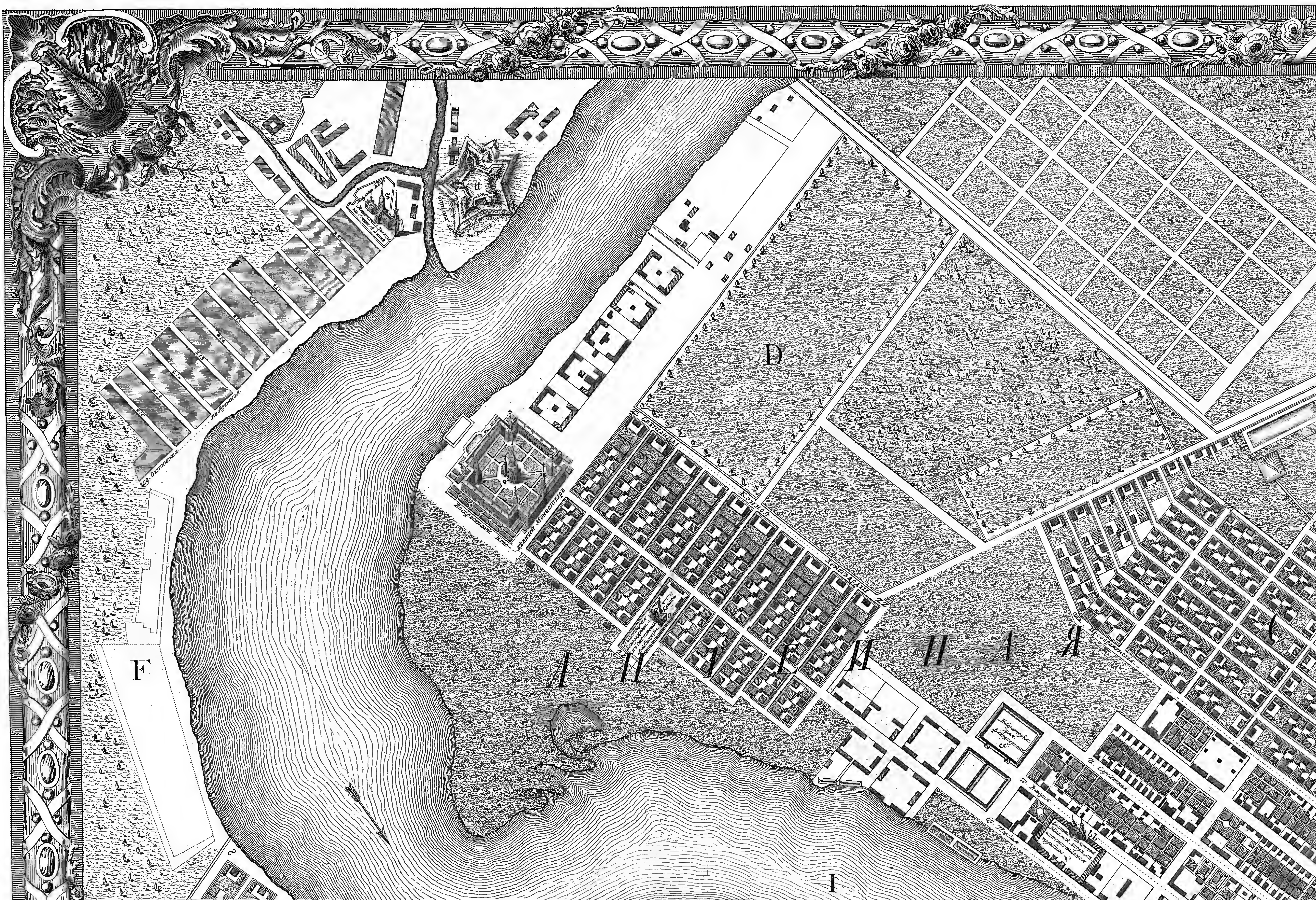
Проспектъ новопостроенныхъ палатъ противъ
Аничковскихъ воротъ съ восточной стороны с частію Санктпетер-
бурга и Невской перспективной дороги отъ рѣки фонтанки.



Vüe du Nouveau Palais près de la porte triomphale
d'Anitschki vers l'orient avec une partie de la ville & du chemin
du Monastere d'Alexandre Newzki prise du Coté de la Fontanka.

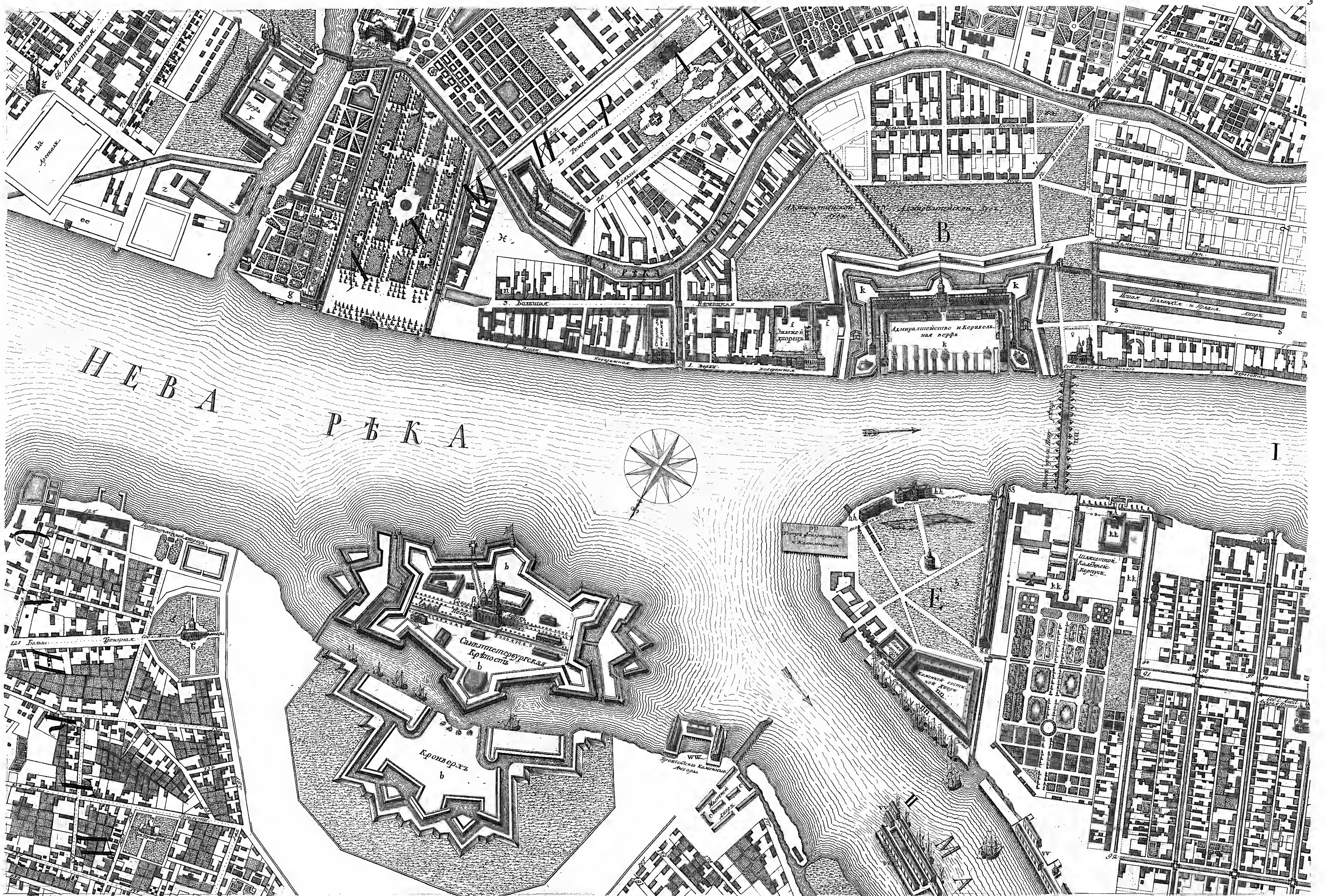

Столичной
городъ
С.ПЕТЕРБУРГЪ
ЕЛИСАВЕТЪ I.
ВСЕРОССИЙСКОЙ
ИМПЕРАТРИЦѢ
ПЕТРА ВЕЛИКАГО
ДЩЕРИ.
посвящено.
ELISABETHÆ I.
RUSSORUM IMPERATRICI
Petri Magni Filiæ
sacrum.
F
G
Малая
Академии Наукъ Адъюнктъ I. Трусконъ


ВЫБОРГСКАЯ СТОРОНА
БОЛЬШАЯ
НЕВКА
Компанейская

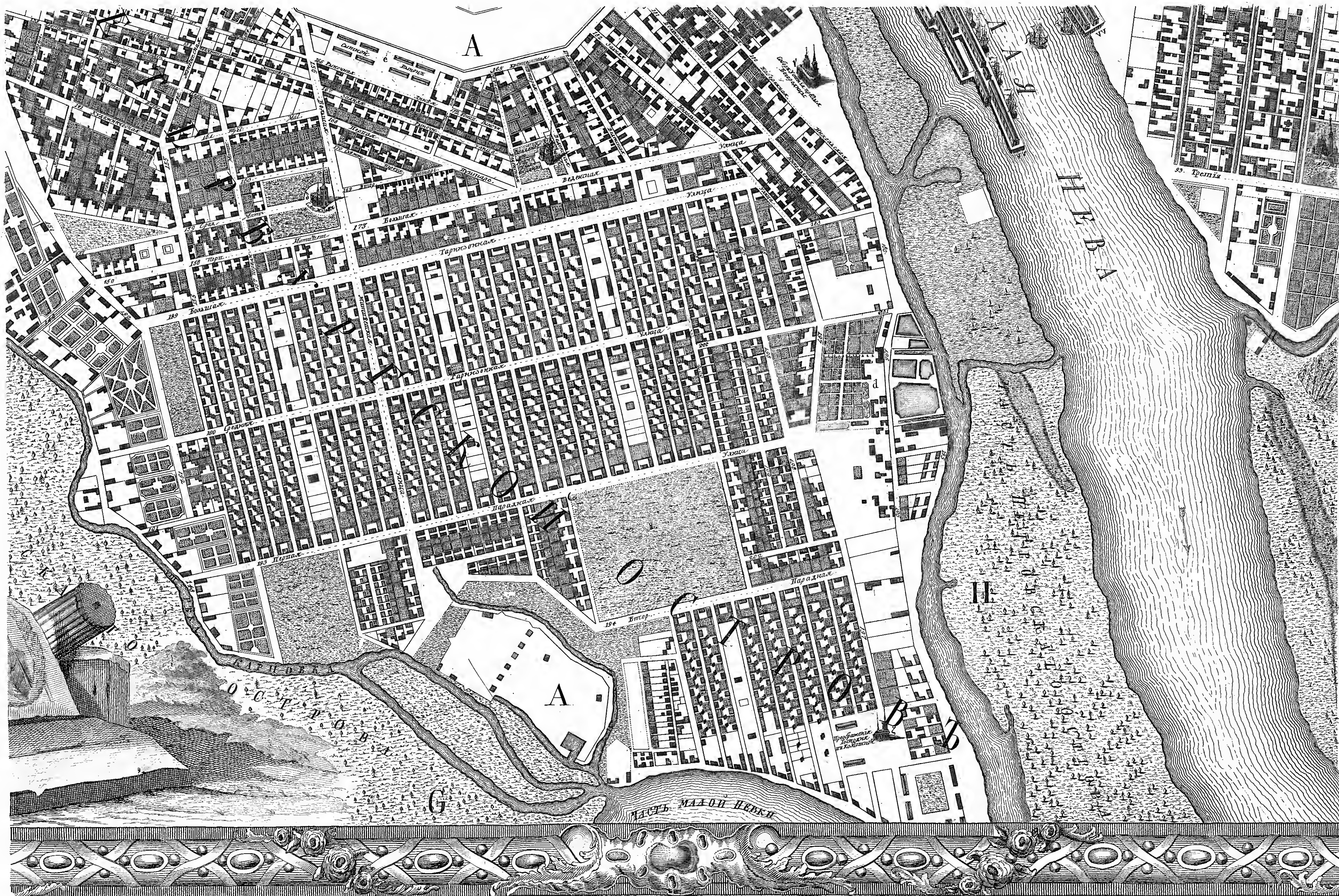


D
F
А Н Н Е Н Н Н А Я
C
I

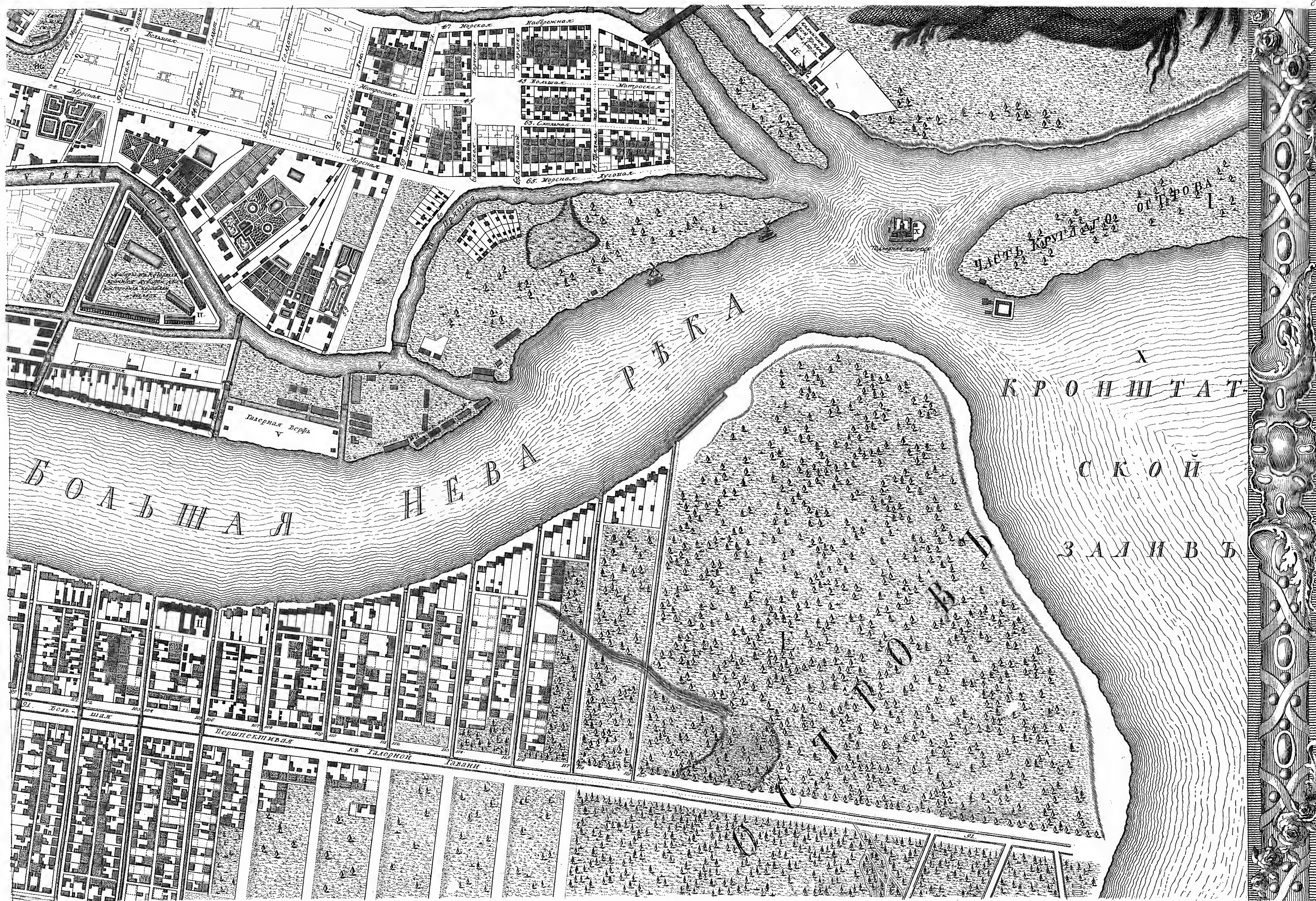
87 Измайловская
87 Измайлов.
86 Семеновская
Семенов. Слобод.
Семенов. Слобод.
85 Офицерская
Офицер. 85
84 Бол.
Загород.
84 Болш.
Загородн.
С М О С К О В С К А Я С
С
D
ФОНТАНКА
Т О Р О Н А
РЕКИ
Литейная
Перспект
B
Гостиной двор
Мор- ской рынокъ
Срѣтенія Господня
Конная
Т Е Н С К А Я



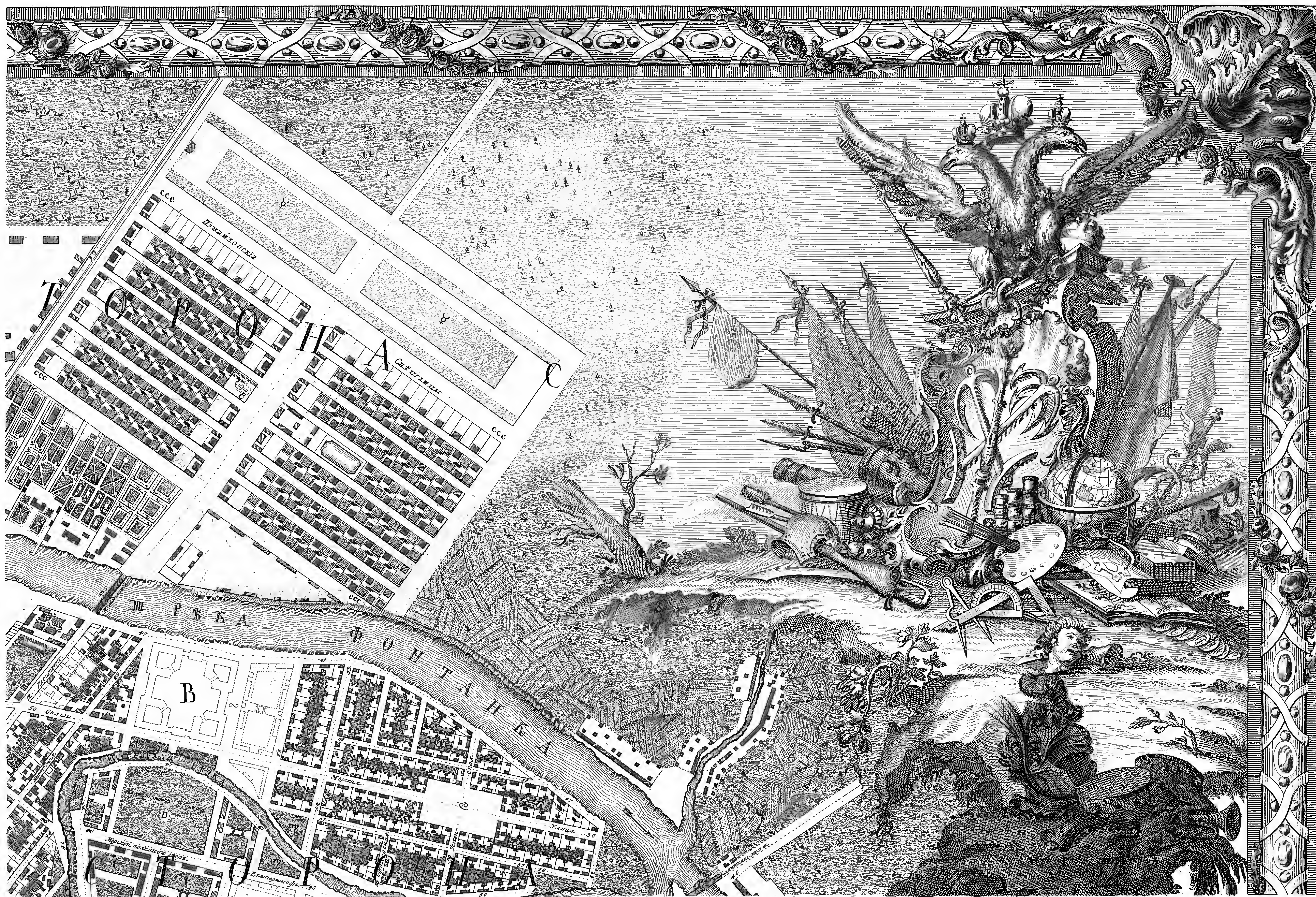
НЕВА
РѢКА
В
Адмиралтейство и Корабельная верфь
Санктпетербургская Крѣпость
Кронверкъ
Е
I


А
ПЕТЕРБУРГСКОЙ ОСТРОВЪ
НЕВА
Н
А
G
КАРПОВКА
ОСТРОВА
ЧАСТЬ МАЛОЙ НЕВКИ

Подсмотр. мастера Гр. Соколов грид. художники обще.
Люторы грид. обще художн. подсмотр. под мастера М. Махаев



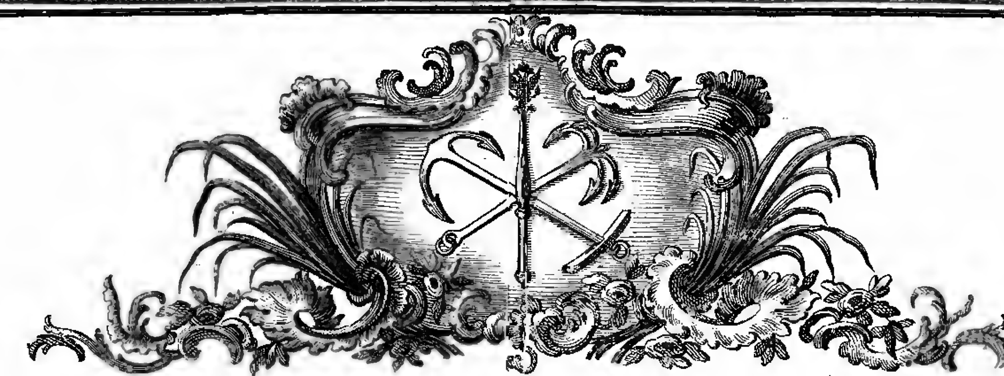
БОЛЬШАЯ НЕВА РѢКА
КРОНШТАТСКОЙ ЗАЛИВЪ
ОСТРОВЪ
Галерная Верфь
Першпективая къ Галерной Гавани
Морская
Набережная
Большая
Матроская
Часть Круглаго острова


Р. Фонтанка
В
Морская

Подсмотр. Г. Валеріани, Снималъ Подмастерье Михайла Махаевъ.

Подсмотр. Мастера Ивана Соколова, Грид. Яковъ Васильевъ.

Проспектъ въ низъ по Невѣ рѣкѣ отъ Невскаго моста между Исакіевскою церковію и корпусомъ Кадетскимъ.

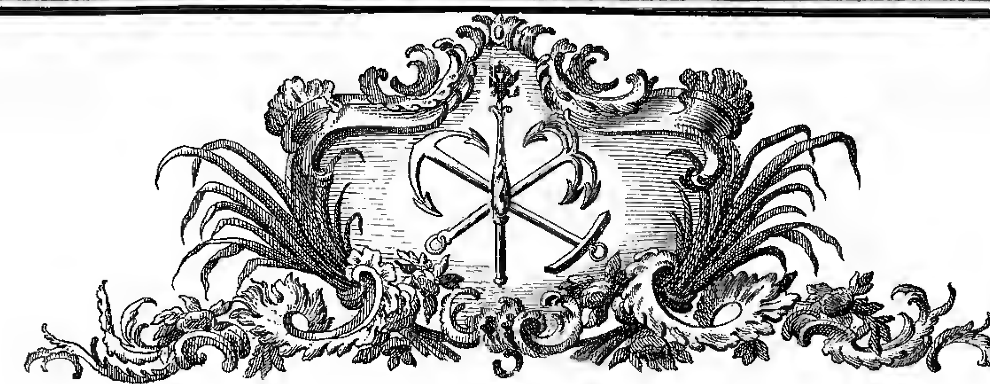


Vüe de la Neva vers l'Occident entre l'Eglise de St Isaac et les batimens du Corps des Cadets.

Подсмотр. Г. Валеріани, Снималъ Медальеръ Михайла Махаевъ.

Подсмотр. Мастера Ивана Соколова, Грид. Иванъ Еляковъ.

Проспектъ вверхъ по Невѣ рѣкѣ къ Востоку между Галерною верфью
и 13 линїею Васильевскаго острова.

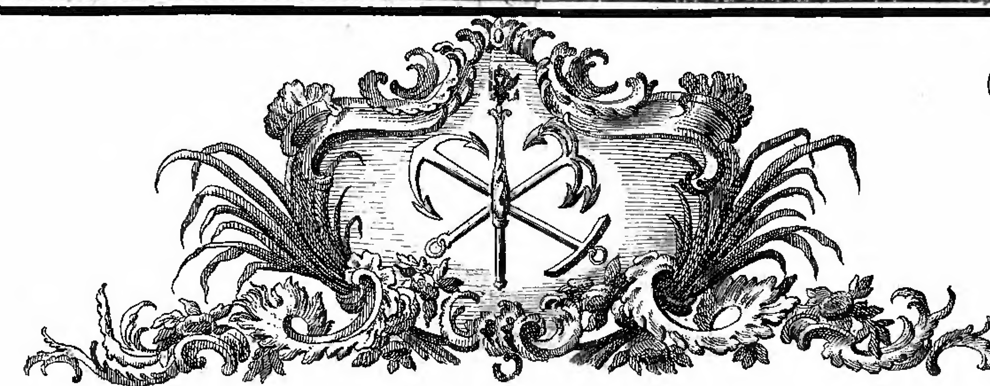


Vüe de la Neva vers l' orient entre le chantier des Galeres
et la 13.me ligne de Wassili ostroff.

Подсмотр. Г. Валеріани, Снималъ Подмастеръ Михаила Махаевъ

Подсмотр Мастера Ивана Соколова Грид. Ефим. Виноградовъ

Проспектъ въ верхъ по Невѣ рѣкѣ отъ Адмиралтейства
и Академіи Наукъ къ востоку.

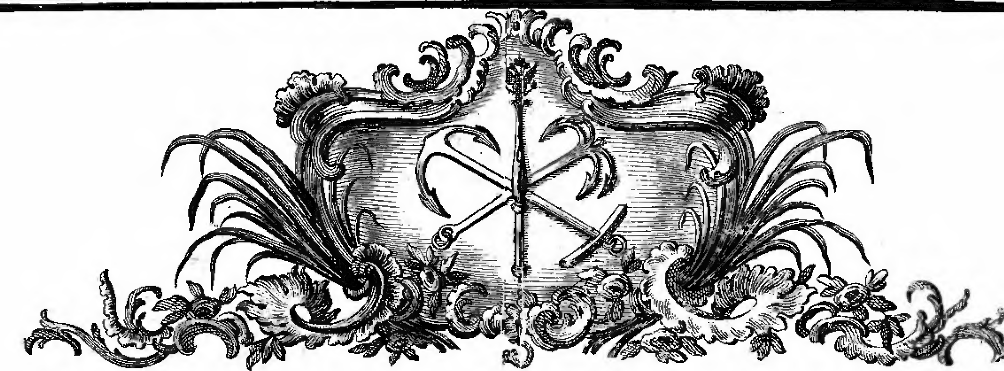


Vüe des bords de la Neva en remontant la riviere entre l'Amirauté
et les batimens de l'Academie des Sciences.

Подмастр. Г. Валерiани, Снималъ Подмастерья Михайла Махаевъ.

Грид. Мастеръ Григорей Качаловъ.

Проспектъ въ низъ по Невѣ рѣкѣ между зимнимъ Ея Императорскаго Величества домомъ и Академiею Наукъ.



Vüe des bords de la Neva en descendant la riviere entre le Palais d' hyver de Sa Majesté Imperiale & les batimens de l'Academie des Sciences

